

## Gebrauchsanweisung für Augenschutzprodukte (EN 166)

Achtung: Gläser und Scheiben der optischen Klasse 3 sind nicht für längeren Einsatz geeignet. Bei auffälligen Hautreizungen das betreffende Produkt nicht mehr verwenden und einen Arzt konsultieren. Defekte Produkte, zentrale Scheiben oder durch langen Einsatz abgenutzte Produkte müssen sofort ersetzt werden.

Achtung: Diese Produkte sind ungeeignet für Arbeiten mit Bolzenzentrifugen oder ähnlicher Belastung/Laserstrahlen/Umgebungstemperaturen über 70° C/Arbeiten mit ansteckenden Stoffen.

Optik-Klasse	Sphärische Brechkraft		Astigmatische Brechkraft		Unterschied in der prismatischen Brechkraft		
	D1 + D2		/D1 - D2/		Horizontal		Vertikal
	m	cm/m	cm/m	cm/m	cm/m	cm/m	cm/m
1	+/- 0.06	0.06	0.06	0.06	0.75	0.25	0.25
2	+/- 0.12	0.12	0.12	0.12	1.00	0.25	0.25
3	+/- 0.12 - 0.25	0.25	0.25	0.25	1.00	0.25	0.25

Kennzeichnung für Stossbelastung:

S = erhöhte Festigkeit  
F = niedrige Stossbelastung  
B = mittlere Stossbelastung  
A = starke Stossbelastung

Artlifix Swiss Safety AG, Industriestr. 15, CH-4410 Liestal/Schweiz

Kennzeichnung der Einsatzbereiche:

ohne Grundsatz  
3 Flüssigkeiten  
4 Grobstaubpartikel  
5 Gas und Feinstaub  
8 Störlichtbogen

Nicht spezifische mechanische Gefahren und gegen UV, sichtbare, IR- und Sonnenstrahlen  
Flüssigkeiten (tropfende und spritzende)  
Grobstaub mit einer Partikelgröße über 5 µm  
Gas, Dämpfe, Spray, Rauch und Feinstaub mit einer Partikelgröße unter 5 µm  
Durch Kurzschluss in Elektrogeräten verursachter Lichtbogen

Die Zahlen vor den Kennbuchstaben des Herstellers = Schutzstufen von Schweizergläsern

Bedeutung der Kennzeichen  
Beispiel einer Kennzeichnung  
Kennbuchstaben des Herstellers  
Kennzeichnung der europäischen Norm für Augenschutz  
Kennbuchstaben für Stossbelastung  
Kennzahlen für Verwendungsbereiche  
Kennbuchstaben des Herstellers  
Kennzahl für optische Güteklasse  
Kennbuchstaben für Stossbelastung  
0196 = Kennzahlen der Prüf- und Zertifizierungsstelle

auf Fassung  
AH EN 166-B 3 4  
Scheiben  
GW 1 F

## Gebruiksaanwijzing voor oogbeschermingsproducten (EN 166)

Waarschuwing: Glazen en ruiten met optische Klasse 3 zijn niet voor langdurig gebruik geschikt. In geval van huidirritatie en huidzwellingen, op plaatsen waar contact heeft plaats gevonden met het beschermingsproduct, direct een arts raadplegen en artikel niet meer gebruiken. Defecte producten, gekraakte glazen of ruiten, of producten welke door langdurig en of intensief gebruik versleten zijn of raken, dienen onmiddellijk worden vervangen.

Waarschuwing: Deze producten zijn niet geschikt voor: Werken met Laserstrahlen/omgevingstemperaturen boven 70° C /werken met besmettelijke stoffen.

Optiek-klasse	Sferische brekkracht		Astigm. brekkracht		Verschil in de prismatische brekkracht		
	D1 + D2		/D1 - D2/		horizontaal		vertikaal
	m	cm/m	cm/m	cm/m	cm/m	cm/m	cm/m
1	+/- 0.06	0.06	0.06	0.06	0.75	0.25	0.25
2	+/- 0.12	0.12	0.12	0.12	1.00	0.25	0.25
3	+/- 0.12 - 0.25	0.25	0.25	0.25	1.00	0.25	0.25

Kenmerk voor stootbelasting:

S = verhoogde sterkte  
F = geringe stootbelasting  
B = middelzware stootbelasting  
A = zware stootbelasting

Artlifix Swiss Safety AG, Industriestr. 15, CH-4410 Liestal/Switzerland

Kentallen van de toepassing:

Zonder kenmerk  
3 Vloeistof  
4 Grofstof deeltjes  
5 Gas en fijnstof  
8 Stoorlichtstraal

Niet gespecificeerde mechanische gevaren en tegen UV, zichtbare, IR en zonnestraal  
Vloeistoffen (druppels en spullende)  
grofstof met een deekjesgrootte groter dan 5 µm  
Gassen, dampen, nevel, rook en fijnstof m. deekjesgrootte kleiner dan 5 µm  
Door kortsluiting in electr. machines veroorzaakte lichtstraal

Verklaring van de kentekens:  
Voorbeeld van een kenmerk  
Kenletter van de fabrikant  
Kenmerk van een Europese Norm  
voor gezichtsbescherming  
Kenmerk voor stootbelasting  
Kenleken aanwendingsgebieden  
Kenletter van de fabrikant  
Kentekens optische kwaliteitsklasse  
Kenmerk voor stootbelasting  
0196 = Kenmerk voor controle en certificatie

montur  
AH EN 166-B 3 4  
zichtigglas  
GW 1 F

## Mode d'emploi équipement de protection personnelle (EN 166)

Attention: Les verres etc. de classe optique 3 ne sont pas destinés à un usage de longue durée. Si un article cause une irritation de la peau, interrompre son utilisation et consulter un médecin. Les produits cassés, les oculaires rayés et les articles parvenus manifestement à la fin de leur vie, doivent être remplacés.

Important! Limites: Ces produits ne sont pas prévus pour: Travaux avec outils de fixation de chevilles, bodons ou similaires/contre rayons laser température au-delà de 70° C/travaux avec substances contagieuses.

Classe optique	Pouvoir de réfraction stérique		Pouvoir de réfraction astigmatique		Différence de pouvoir de réfraction prismatique		
	D1 + D2		/D1 - D2/		horizontal		vertical
	m	cm/m	cm/m	cm/m	cm/m	cm/m	cm/m
1	+/- 0.06	0.06	0.06	0.06	0.75	0.25	0.25
2	+/- 0.12	0.12	0.12	0.12	1.00	0.25	0.25
3	+/- 0.12 - 0.25	0.25	0.25	0.25	1.00	0.25	0.25

Code d'impact:

S = Solidité accrue  
F = résiste à faible impact  
B = résiste à impact moyen  
A = résiste à impact fort

Artlifix Swiss Safety AG, Industriestr. 15, CH-4410 Liestal/Suisse

Symboles concernant le champ d'utilisation:

Sans symboles  
3 Liquides  
4 Poussières gr.  
5 Gaz et pouss. (part. fines)  
8 Court-circuit arc électr.

Dangers mécaniques non spécifiés et dangers par rayonnements UV, visibles, IR et solaires  
Liquides (gouttes ou éclaboussures)  
Particules de poussière au-delà de 5 µm  
Gaz, vapeurs, pulvérisations, fumées et pouss. à particules de moins de 5 µm  
Arc électrique causé par court-circuit dans un équipement électrique

La teinte des verres pour soudeurs est indiquée par un numéro précédant le code du fabricant.

Signification du marquage:  
Exemple du marquage  
Code du fabricant  
Code de la norme pour la protection individuelle des yeux  
Code de résistance à l'impact  
Code du champ d'utilisation  
Code du fabricant  
Code de la qualité optique  
Code de résistance à l'impact  
0196 = Code d'identification du lieu de certification

sur la monture  
AH EN 166-B 3 4  
oculaires/visière  
GW 1 F

## Istruzioni per l'uso di articoli di protezione individuale (EN 166)

Attenzione: Le lenti di classe ottica 3 non sono adatti ad un uso prolungato. Dopo aver cambiato le lenti, controllare se sono ben fissate. Se il prodotto provoca irritazione della pelle sospendere l'impiego dello stesso e rivolgersi al medico. Sostituire immediatamente i prodotti rotti, le lenti rigate e gli articoli che abbiano palesemente raggiunto il termine di durata.

Importante! Limitazione: Questi prodotti non sono indicati per: Lavori con chiodatrice o apparecchi simili/raggi Laser/temperatura ambiente di più di 70° C/lavori con sostanze contagiose.

Classe ottica	Potenza rifrazione sferica		Potenza rifrazione astigmatica		Differenza di potenza rifrazione prismatica		
	D1 + D2		/D1 - D2/		orizzontale		verticale
	m	cm/m	cm/m	cm/m	cm/m	cm/m	cm/m
1	+/- 0.06	0.06	0.06	0.06	0.75	0.25	0.25
2	+/- 0.12	0.12	0.12	0.12	1.00	0.25	0.25
3	+/- 0.12 - 0.25	0.25	0.25	0.25	1.00	0.25	0.25

Codici impatto:

S = solidità incrementata  
F = impatto di forza ridotta  
B = impatto di forza media  
A = impatto forza elevata

Artlifix Swiss Safety AG, Industriestr. 15, CH-4410 Liestal/Svizzera

Simboli relativi al campo di applicazione:

senza Impiego di base  
3 Liquidi  
4 Polvere grosse  
5 Gas e polvere part. fini  
8 Arco prov. da corto circuito

Rischi meccanici non specificati e radiazioni UV, visibili, radiazioni IR e solari  
Liquidi (goccioline o spruzzi)  
polvere con particelle superiori a 5 µm  
Gas, vapore, spruzzi, fumo e polvere composta da particelle inferiori a 5 µm  
Arco provocato da corto circuito di apparecchiature elettriche

La gradazione di colore dei vetri per saldatura è indicato prima del codice del fabbricante.

Significato della marcatura:  
Esempio di marcatura  
Simbolo del fabbricante  
Simbolo delle norme per la protezione individuale degli occhi  
Simbolo della resistenza all'impatto  
Simbolo del settore di applicazione  
Simbolo del fabbricante  
Simbolo della classe ottica  
Simbolo della resistenza all'impatto  
0196 = Simbolo d'identificazione del logo di certificazione

occhiale/visiere  
AH EN 166-B 3 4  
lenti/schermi  
GW 1 F

## User's guide for personal protective equipment (EN 166)

Caution: Optical class three oculars are not intended for long term use. After changing the lenses, please make sure they are properly fixed. Should the product cause skin irritation its use should be discontinued and medical advice sought. Broken products, scratched lenses and items obviously at the end of their useful life must be immediately replaced.

Warning! Limits of application: These products are not suitable for: Work with pin driving tools or similar stresses/Laser radiation/Surrounding temperatures over 70° C/Work with infectious matter.

Optical Class	Spherical Refractive Power		Astigmatic Refractive Power		Difference in Prismatic Refractive Power		
	D1 + D2		/D1 - D2/		horizontal		vertical
	m	cm/m	cm/m	cm/m	cm/m	cm/m	cm/m
1	+/- 0.06	0.06	0.06	0.06	0.75	0.25	0.25
2	+/- 0.12	0.12	0.12	0.12	1.00	0.25	0.25
3	+/- 0.12 - 0.25	0.25	0.25	0.25	1.00	0.25	0.25

Code for impact:

S = increased robustness  
F = low energy impact  
B = medium energy impact  
A = high energy impact

Artlifix Swiss Safety AG, Industriestr. 15, CH-4410 Liestal/Switzerland

Symbols for field of use:

No Basic use  
3 Liquids  
4 Large dust part.  
5 Gas and fine dust particles  
8 Short circuit elec. arc

Unspecified mechanical hazards + hazards caused by ultraviolet, visible, infrared and solar radiation  
Liquids (droplets or splashes)  
Dust with a particle size of greater than 5 µm  
Gases, vapours, sprays, smoke and dust with a particle size less than 5 µm  
Electrical arc due to a short circuit in electrical equipment

Welding shades are identified by shade density number prior to manufacturer's code.

Significance of markings:  
Example of marking  
Code letter of manufacturer  
Standard-No for Personal Eye Protection-Specifications  
Code for impact resistance  
Numbers for field of use  
Code letter of manufacturer  
Optical quality of the lens  
Code for impact resistance  
0196 = Code of the CE-certification authority

on frame  
AH EN 166-B 3 4  
lens/screen  
GW 1 F

## Guía de usuarios equipos de protección laboral (EN 166)

Precauciones: Las gafas clasificadas con clase óptica no 3 no pueden usarse mucho tiempo seguido. Las materias primas utilizadas no producen alergias en la piel. Sin embargo individuos propensos podrían verse afectados. Si es así, deberán interrumpir su utilización y consultar su médico. Si el protector ocular esta roto los oculares rayados o algún componente al límite de su vida útil debe ser reemplazado.

Advertencias: Estos productos no son adaptos para: Trabajar con taladros o maquinas similares, rayos laser, temperaturas ambientales de más de 70° C, trabajos con sustancias infectivas.

Clase optica	Poder refractivo esférico		Poder refractivo astigmático		Diferencia en Poder refractivo prismático		
	D1 + D2		/D1 - D2/		horizontal		vertical
	m	cm/m	cm/m	cm/m	cm/m	cm/m	cm/m
1	+/- 0.06	0.06	0.06	0.06	0.75	0.25	0.25
2	+/- 0.12	0.12	0.12	0.12	1.00	0.25	0.25
3	+/- 0.12 - 0.25	0.25	0.25	0.25	1.00	0.25	0.25

Codigo de impacto:

S = solidez aumentada  
F = resistencia impacto bajo  
B = resistencia impacto medio  
A = resistencia impacto alto

Artlifix Swiss Safety AG, Industriestr. 15, CH-4410 Liestal/Suiza

Simbolos de campo de uso:

Sin simbolo  
3 Líquidos  
4 Partí grandes  
5 Gas y partículas finas  
8 Arco eléctrico a corto circuito

riesgos mecánicos no específicos y riesgos originados por el UV, visible, radiación IR ó solar  
líquidos (gotas o salpicaduras)  
partículas grandes de polvo (+ de 5 µm)  
gases, vapores, sprays, humo y partículas de polvo menores que 5 µm  
Arco eléctrico debido a un corto circuito en equipamiento eléctrico

El tono del ocular para soldadura, esta indicado mediante una numeración antes del código del fabricante.

Significado de los simbolos:  
Ejemplo de marca  
Simbolo del fabricante  
Simbolo de la norma europea para la protección de los ojos  
Codigo del impacto  
Simbolo del campo de uso  
Simbolo del fabricante  
Simbolo de la clase optica  
Codigo de resistencia al impacto  
0196 = Codigo del organismo certificado

monturas  
AH EN 166-B 3 4  
oculares/pantallas  
GW 1 F